

CALLE 24

Cuentos del Barrio



Self-Guided Walking Tour
Recorrido de autoguía

CALLE 24 Cuentos del Barrio

The Heart of the Mission

Introduction

Spanning twelve city blocks, the section of 24th Street bounded by Mission Street to the west and Potrero Avenue to the east has served as the center of Latino activism, arts, commerce, and culture in San Francisco since the 1940s. The activities and events that took place here from the mid-20th century to the present have created waves of social change that continue to reverberate throughout the country and the world, establishing 24th Street as a hub of Latino cultural expression in Northern California.

The Mission District transitioned into a Latino neighborhood after World War II, when the area's Irish residents resettled in newly built homes in the Sunset and Richmond districts. Latinos moved into the Mission District to be closer to their places of employment in the breweries, canneries, and textile factories found nearby. Latinos had also settled in the northern sections of the Mission District, Noe Valley, and the Castro, but were eventually displaced from those areas in the 1970s due to gentrification. Later waves of U.S.-born Latinos and Latino immigrants arrived from the Southwest, Central California, and Central American countries experiencing political strife in the 1970s and 1980s. Today, the neighborhood's Latino population is concentrated in the southern part of the Mission District and represents a culturally diverse population with roots from all over the Americas.



24th Street and Harrison
Credit: SF Heritage (2013)





El Corazon de la Misión

Introducción

La sección de la Calle 24 en San Francisco que se extiende por un total de doce cuadras desde la Calle Misión hacia el este en la Avenida Potrero, ha sido el epicentro de activismo, comercio, arte y cultura Latina desde los 1940s. Las actividades y eventos que se llevan a cabo en la Calle 24 han creado movimientos sociales y culturales que continúan reverberando por todo el país y el mundo en general. Son estos acontecimientos los que han destacado el área de la Calle 24 como el centro principal de la expresión y activismo de la comunidad Latina dentro de San Francisco.



Mural at 24th and Capp Street parking lot painted by Francisco Aquino in 2010

Credit: Jonathan Molina (2013)

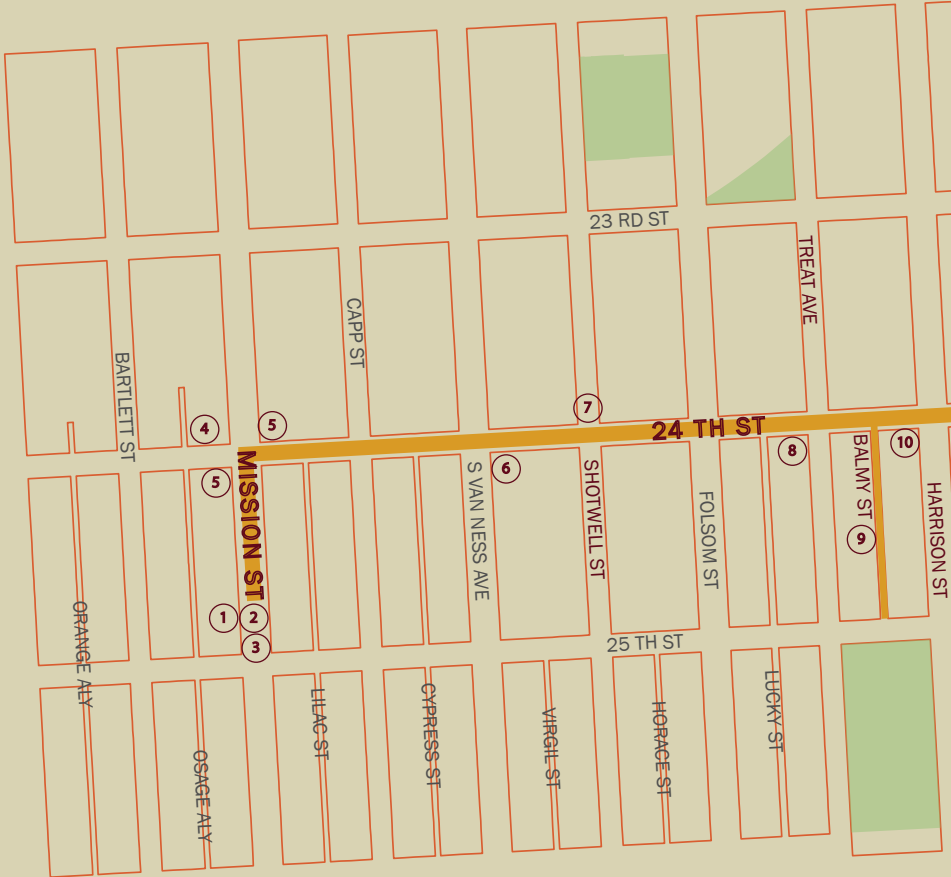
El Distrito de la Misión se transformó en un vecindario Latino después de la Segunda Guerra Mundial cuando los irlandeses se mudaron fuera del vecindario atraídos por las nuevas casas construidas en los distritos de Richmond y Sunset en San Francisco. Los Latinos llegaron al Distrito de la Misión para estar mas cerca de sus lugares laborales en las fabricas de cervezas, en las fabricas de conservas de alimentos, y las fabricas textiles que se encontraban en el área. Los Latinos también se habían establecido en la sección norte del Distrito de la Misión en “Noe Valley” y en la Calle Castro, de donde fueron eventualmente desplazados a causa del

aburguesamiento del barrio. Otros oleajes migratorios de Latinos nacidos en los Estados Unidos y de inmigrantes Latinos llegan más tarde procedentes del suroeste del país y del la zona central de California, así como también de los países centroamericanos que sufrían de dictaduras en los 1980s. En el presente, la población Latina esta concentrada en el sur del Distrito de la Misión y representa una población culturalmente diversa con raíces en todos los países de las Américas.



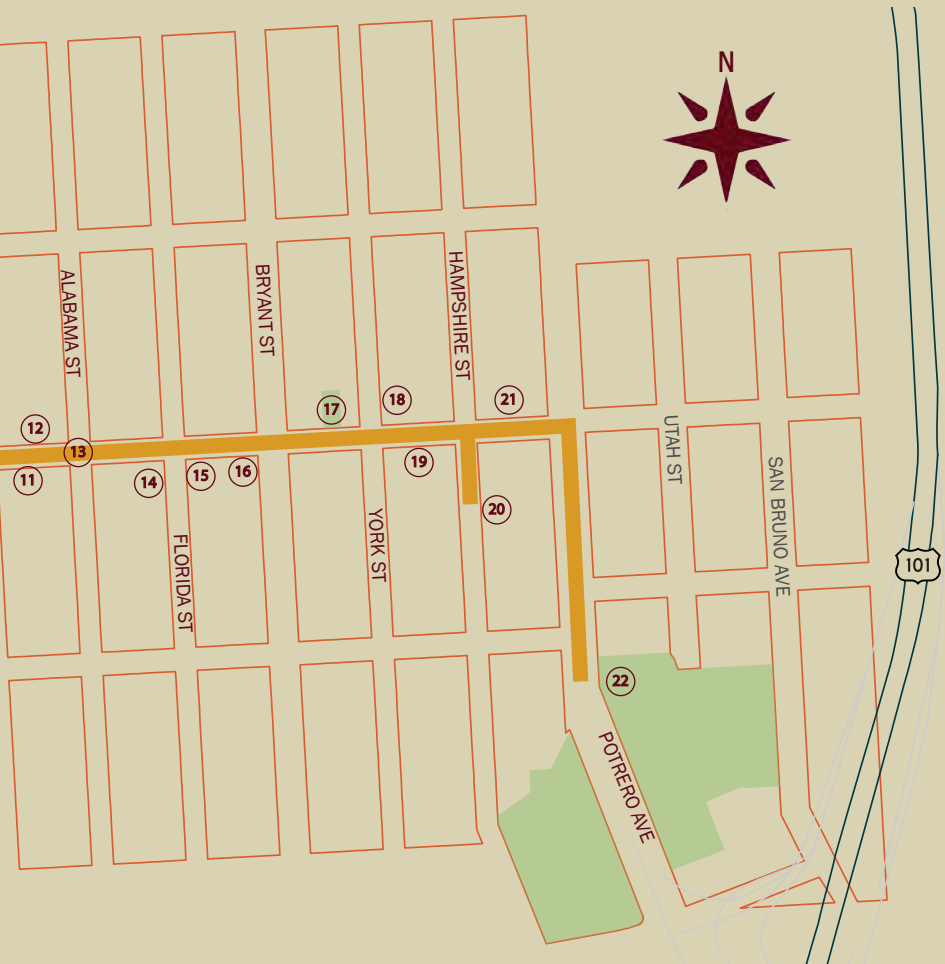
Tour Map

Mapa del Recorrido



1. Mission Cultural Center for Latino Arts (2868 Mission St.)
2. Mission Miracle Mile
3. Mission Cruisin'
4. Café La Bohème (3318 24th St.)
5. Plaza Martí & Plaza Sandino
6. "Carnaval" Mural
7. Shotwell Street
8. Mission Educational Projects, Inc. (3049 24th St.)
9. Balmy Alley
10. Mission Girls (3001 24th St.)
11. Precita Eyes Mural Arts and Visitors Center (2981 24th St.)





12. Acción Latina (2958 24th St.)

13. Latino Businesses

14. St. Peter's Catholic Church

15. Mission Economic Cultural Assoc.
(2899 24th St.)

16. Galería de la Raza (2857 24th St.)

17. 24th & York Mini Park

18. "La Llorona's Sacred Waters" Mural

19. Brava Theater (2781 24th St.)

20. Betel Apartments (1227 Hampshire St.)

21. Dr. Bernardo D. Gonzalez Dentistry
(2720 24th St.)

22. La Raza Park



Mission Cultural Center for Latino Arts



2868 Mission St. when it was Shaff's Furniture
Credit: El Tecolote Photographic Archive

In the early 1970s, frustrated by the lack of Chicano/Latino cultural representation in mainstream galleries and art spaces, a group of community advocates teamed up with students at San Francisco State University to convince City decision-makers to convert the closed Shaff's Furniture Store at 2868 Mission Street (built in 1962) into a cultural center to promote, preserve, and develop Latino cultural arts. Using federal funding earmarked for the creation of five new cultural centers in San Francisco, the City established the Mission Cultural Center for Latino Arts in 1977. MCCLA has since developed into one of the nation's premier Latino cultural centers and is well-known for its Mission Gráfica Department, where over 100 artists have documented political and cultural events through poster and graphic design. MCCLA also provides youth and adult classes and programs in dance, music, visual arts, and martial arts.

A principios de los años 70s, un grupo de activistas y artistas comunitarios junto con un grupo de estudiantes de la Universidad Estatal de San Francisco frustrados por la falta de representación cultural Chicano Latina en galerías y espacios artísticos, se organizaron para convencer a los políticos de San Francisco para convertir el edificio de la mueblería Shaff's en 2868 de la Calle Misión en un centro cultural que promoviera, preservara y desarrollara las artes y cultura Latina. Fondos federales fueron disponibles para la creación de cinco nuevos centros culturales en San Francisco, y así fue que en 1977 el Centro Cultural de la Misión fue establecido, y que ahora se ha convertido en uno de los principales centros culturales Latinos en el país. El MCCLA es reconocido por departamento de Mission Gráfica, donde mas de cien artistas han documentado eventos políticos y culturales a través de carteles y diseños gráficos. El Centro Cultural también ofrece clases y programas en danza, artes visuales, música, y artes marciales para jóvenes y adultos.



MCCLA building adorned with mural depicting a variety of cultures indigenous to Mexico, painted by Carlos Lorca, Betsie Miller-Kusz, and Manuel Villamor

Credit: Chris Carlsson



Mission Miracle Mile



From the late 1930s through the 1960s, the stretch of Mission Street from 16th Street to Cesar Chavez Street (formerly Army Street) was known as “Mission Miracle Mile,” a major shopping destination second only to Union Square. Many restaurants and large retail chains, including Sears and Woolworth’s, were found in the heart of the Mission. Mission Street was also a thriving theater district during this era, lined by (now shuttered) movie palaces such as the New Mission (1910, 1932), the Grand (1940), El Capitán (1928), the Lyceum (1907), and the Wigwam (1913, later renamed the Crown and eventually Cine Latino). A network of streetcars — as well as now-extinct jitney buses that ran from the “Top of the Hill” in Daly City to the Ferry Building — provided residents and visitors with affordable transportation options prior to the construction of BART and reorganization of MUNI in the 1970s.



View of Mission Street circa 1930
Credit: El Tecolote Photographic Archive



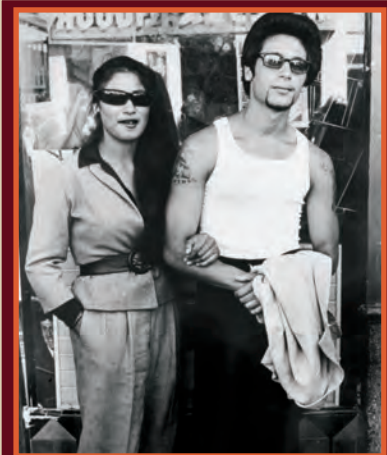
Crown at 2555 Mission St., now closed
Credit: El Tecolote Photographic Archive

Desde los finales de los 1930s hasta los años 60s, la Calle Misión desde la Calle 16 hasta la Calle César Chávez, era conocida como “la Milla Milagrosa,” y era reconocida como las áreas de negocios mas importantes de San Francisco únicamente superada por Union Square. Allí se encontraban grandes tiendas y negocios como Sears, Woolwoorth’s, Bay View Federal Savings, y restaurantes que eran parte del corazón de la Misión. La Calle Misión también era muy popular entre los amantes del cine que allí se encontraban una serie de teatros como el New Mission (1910, 1932), el Grand (1940), El Capitán (1928), el Lyceum (1907), y el Wigwam (1913) que en los años 70s fuera conocido como el Cine Latino. Allí también existía una red de tranvías, y los extintos *jitney buses* que recorrían desde el “Top of the Hill” en Daly City hasta el Ferry Building, ofreciendo transportación a bajo costo a los residentes y visitantes antes de la construcción del BART y de la re-estructuración del MUNI en los años 1970s.



Mission Cruisin'

Mission Street witnessed the rise of low-rider culture in the 1970s. On weekends the street was transformed into a bumper-to-bumper low-rider parade as “rucas” and “vatos” from all over the Bay Area congregated to show off their cars and fashionable attire. Associating low-rider culture with gang activity, San Francisco authorities took action to suppress cruising in the 1970s by setting curfews and prohibiting left turns along Mission Street. These actions, coupled with police harassment, caused the low-riders to move to what is now La Raza Park (also known as Potrero del Sol Park), at 25th Street and Potrero Avenue. The only remnants of Mission Street’s once-vibrant low-rider scene are the street signs that read, “No stopping 10pm to 2am.”



Low-rider couple circa 1970s
Credit: El Tecolote Photographic Archive



Low-riders cruising, Mission St. circa 1970s
Credit: El Tecolote Photographic Archive

La Calle Misión durante los 1970s y 1980s también fue testigo de la popularidad de la cultura de los low-riders. Durante los fines de semana, los desfiles de automóviles low-riders se conducían muy despacio transformando la calle cuando “las rucas” y “los vatos” llegaban de todos los rincones del área de la bahía y se congregaban para lucir sus coches y sus modas de vestir. Las autoridades de San Francisco asociaban a los low-riders con pandilleros y así fue que en los años 70s tomaron acción para suprimir la cultura low-rider al establecer límites en los horarios de congregación y nuevas señales viales que prohibían doblar hacia la izquierda por toda la Calle Misión. El hostigamiento por la policía forzó a los low-riders a congregarse en el Parque de La Raza. Lo único que queda de esta vibrante cultura low-rider

son los rótulos viales en la Calle Misión que dicen “No parar entre las 10pm y las 2am.”

Café La Boheme



Located in a historic storefront at Mission and 24th Streets is Café La Boheme. Established in 1973 by a Palestinian family, the cafe is often referred to as “the Central American Consulate” due to its popularity among Central American and Latino activists, writers, poets, and artists. For over 40 years, Café La Boheme has served as both a meeting space and cultural venue where political strategizing and poetry readings go hand-in-hand. As one of the first cafés established in the neighborhood, Café La Boheme provides locals with an alternative to North Beach for their espresso fix.



Café La Boheme, located at 3318 24th St.
Credit: El Tecolote Photographic Archive

El Café La Boheme fue establecido en 1973 y está localizado en la Calle 24 cerca de la Calle Misión. Es un lugar popularmente conocido con el nombre de “el consulado centroamericano” por su popularidad entre activistas, escritores, poetas y artistas latinos y especialmente entre los centroamericanos. El Café la Boheme ha servido como el lugar de reuniones y centro cultural donde se llevan a cabo reuniones de estrategia política y lecturas de poesía. Este fue el primer Café establecido en el vecindario y ha proveído a los residentes con una alternativa a la escena Beat de North Beach.



Children protesting US intervention in El Salvador in the early 1980s
Credit: El Tecolote Photographic Archive



Plaza Martí & Plaza Sandino

The two plazas located at the 24th Street BART station have long served as a popular arena for public demonstrations, particularly during Solidarity movements in the 1970s and 1980s. San Francisco became a fixture of Solidarity demonstrations due to the large numbers of Central

Las dos plazas del BART en la Calle 24 han proveído una arena para manifestaciones públicas. Estas fueron particularmente activas durante los movimientos de solidaridad con los pueblos de Centroamérica en los 1970s y 1980s cuando activistas locales organizaron manifestaciones y



Detail of Mike Rio's BART mural, located in the northeast plaza of the 24th Street BART Station
Credit: SF Heritage (2013)



FSLN supporter in the early 1980s
Credit: Nina Serrano

Americans who already lived in the city. Local activists organized rallies to express solidarity with the Sandinista Revolution in Nicaragua and the Farabundo Martí Movement of National Liberation (FMLN) in El Salvador. Activists protested U.S. military intervention in these countries and helped secure asylum for political refugees. The plazas would come to be known as "Plaza Sandino," after Nicaraguan revolutionary Augusto Cesar Sandino, and "Plaza Martí," after Salvadoran leftist leader Farabundo Martí. A prominent feature of the northeast BART plaza is the 1975 mural painted by Michael Rios (1947—), which depicts the controversial impact of the 16th and 24th Street BART stations that were constructed in the 1970s. The mural takes a critical look at how the station was built on the backs of hard-working residents who protested the extra sales tax that financed the rapid transit system.

marchas para expresar solidaridad con el Frente Sandinista de Liberación Nacional en Nicaragua y el Frente Farabundo Martí en El Salvador. Estos activistas protestaron la intervención militar en esos países y también ayudaron a conseguir asilo político para los centroamericanos que buscaban refugio de la guerra. Estas plazas se transformaron en lugar importante para los movimientos de solidaridad y fueron nombrados "Plaza Sandino" en honor al revolucionario nicaragüense Augusto César Sandino , y "Plaza Farabundo Martí" en honor al revolucionario salvadoreño Farabundo Martí. San Francisco se convirtió en un lugar clave para los movimientos de solidaridad por de los altos índices de centroamericanos que residían en la ciudad. Otro importante detalle de la plaza noreste es el mural pintado por Michael Ríos (1947—) en 1975, que representa el impacto controversial de los trenes de BART en la Misión durante de los años 70s, y muestra como la estación fue construida en las espaldas de los residentes trabajadora quienes protestaban un impuesto sobre las ventas que pagaba por el sistema de BART.



“Carnaval” Mural



Located at the corner of 24th Street and South Van Ness Avenue, “Carnaval” was painted in 1983 by lead muralist Daniel Galvez (1953—), with help from Dan Fontes, James Morgan, Jan Shield, and Keith Sklar, to honor San Francisco’s annual Carnaval festival that takes place each spring. The mural is painted on a wood-frame apartment building (above the House of Brakes). Using the *trompe l’oeil technique*, the mural fools the eye into believing the painted windows are real. Carnaval is a two-day celebration inspired by carnivals of the Caribbean, Brazil, and other Latin American countries and features arts, costumes, dance, food, and music. Today Carnaval

El mural de Carnaval está localizado en la esquina de las Calles 24 y South Van Ness, y fue pintado en 1983 por Daniel Gálvez (1953—), Dan Fontes, James Morgan, Jan Shield, y Keith Sklar, y representa al carnaval que se lleva a cabo cada primavera en el Distrito de la Misión en San Francisco. El mural está pintado en un edificio de apartamentos de madera localizado (sobre el negocio *House of Brakes*), y está representado en el estilo de *trompe l’oeil* engañando al ojo al hacer parecer que las ventanas pintadas son reales. El Carnaval es un evento de dos días inspirado por los carnavales caribeños de Brasil y de otros países latinoamericanos, con actividades de arte, danza, trajes alegóricos, música y comida. El carnaval se lleva a cabo en la Calle Harrison entre las Calles 16 y la 24; pero el primer festival ocurrió el



Conguero legend Francisco Aguabella in the 1980s. Conga music is an important part of Carnaval.

Credit: El Tecolote Photographic Archive

takes place on Harrison Street between 16th and 24th Streets. The first festival, however, took place on February 25th, 1979 in Precita Park. Galvez’s “Carnaval” mural was inspired by photographs taken by Lou DeMatteis (1948—) at one of the early Carnaval parades.



A view of the “Carnaval” mural, which still exists today. Also referred to as “Golden Dreams of the Mission,” the mural was painted in 1983.

Credit: Lou DeMatteis

25 de febrero de 1979 en el Parque Precita. Gálvez fue inspirado por fotografías tomadas por Lou deMatteis (1948—) durante uno de los primeros carnavales para pintar su mural.





Shotwell Street

Shotwell Street was one of the first graded and paved streets in the Mission District. It was originally situated between early street car lines and ran perpendicular to the San Jose Railroad (later the Southern Pacific Railroad). Coinciding with the construction of the railroad in 1864, Shotwell Street was among the first residential areas in the Mission. This remarkably intact Victorian-era neighborhood boasts a variety of architectural styles (from Greek Revival to Italianate) and diverse building types ranging from townhomes to flats, most dating from the mid-to-late-19th century. Evidence of the former railroad right-of-way can be seen in a break in the otherwise continuous residential streetscape.

La Calle Shotwell fue una de las primeras calles pavimentadas en la Misión ya que estaba situada entre las primeras líneas de los tranvías y cortaba el derecho de vía del Ferrocarril de San José (después llamado Southern Pacific Railroad) construido en 1864. Coincidiendo con la construcción del ferrocarril, esta fue una de las primeras zonas residenciales en el Distrito de la Misión. En la Calle Shotwell se encuentran algunas de las propiedades más antiguas del Distrito de la Misión y refleja una variedad de estilos arquitectónicos como el resurgimiento Griego y el estilo Italiano en estructuras que varían desde mansiones hasta pisos de departamentos. La evidencia del antiguo derecho de vía del ferrocarril se puede ver donde los viejos rieles rompen el paisaje residencial del área.



A multi-family residential building on Shotwell St.
Credit: SF Heritage (2013)



Eastside of Shotwell St. between 21st St. and 22nd St.
Credit: San Francisco Planning Department

Mission Educational Projects, Inc.



Exterior shot of MEPI building, located at 3049 24th St.

Credit: SF Heritage (2013)



MEPI students doing their homework

Credit: Nina Menconi

Mission Educational Projects, Inc. (MEPI) was established in the early 1970s when a group of young Inner Mission parents sat around a kitchen table to devise ways to help their children succeed academically. These parents worked with Mission Coalition of Organizations (MCO) to secure public funds for their proposed afterschool program. As first conceived, MEPI was a partnership between the San Francisco Unified School District and the Mayor's Office of Housing and Urban Development. By 1976, however, parents and program administrators felt that children would be better served if MEPI moved into the neighborhood where the students lived. Since then, MEPI has provided educational and support services to youth and their families within walking distance of their homes. Currently housed in its third location at 3049 24th Street, MEPI continues to offer students and their families tutoring, parenting workshops, and employment workshops.

El Proyecto Educativo de la Misión fue establecido a principios de los años 70s cuando un grupo de padres de familia residentes de la Misión se reunieron para crear oportunidades para que sus hijos obtuvieran éxito escolar. Cuando el proyecto estaba recién creado, existía la colaboración entre el Distrito de Educación Pública de San Francisco y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano. Eventualmente los padres y administradores del proyecto realizaron que sus hijos serian mejor servidos si estuviera localizado en el vecindario donde los niños residían. Desde entonces, el proyecto Educativo ha proveído servicios de apoyo educacional a jóvenes y sus familias a poca distancia de sus hogares. Allí reciben acceso a tutores, asistencia en sus tareas escolares, talleres de empleo y familia a los padres.



Balmy Alley



"Camino el Mercado" (1984) by Ray Patlán and Francisco Camplis has since been removed
Credit: San Francisco Bay Guardian

Extending an entire city block, Balmy Alley contains the largest concentration of murals in San Francisco. As an arts installation, Balmy Alley dates to 1972 when Patricia Rodríguez (1944—) and Graciela Carrillo (1951—) of the Chicana artist collective, *Las Mujeres Muralistas*, painted a mural depicting the experiences of women. *Las Mujeres Muralistas* grew to include additional muralists and inspired other female artists to produce large-scale outdoor works. *Las Mujeres Muralistas* is recognized historically for producing work which was not overtly political. In 1984, a group led by muralists Ray Patlán (1946—) and Patricia Rodríguez calling itself PLACA coordinated a large-scale mural project in Balmy Alley. It included a total of 27 murals painted by over three-dozen Chicano and Central American muralists. The collection centered on then-ongoing conflicts in Central America, expressing anger over human rights violations, promoting peace, and honoring the indigenous cultures of those countries. Mural painting in Balmy Alley became a tradition and today the alley reflects an array of artists, mural styles, and themes.

El Callejón Balmy, con una cuadra de largo, contiene la concentración mas grande de murales en un solo lugar. Los murales comenzaron allí como una instalación artística hecha por Patricia Rodríguez (1944—) y Graciela Carrillo (1951—) en 1972 cuando la colectiva de artistas Chicanas conocida como las Mujeres Muralistas pintó un mural describiendo las experiencias de la Mujer. Las Mujeres Muralistas son reconocidas por el papel de pioneras que jugaron en ese momento y por haber revolucionado el campo artístico produciendo obras que no eran totalmente de carácter político. En 1984, un grupo de muralistas dirigidos por Ray Patlán y Patricia Rodríguez autodenominados como PLACA, coordinaron el primer proyecto de alta magnitud en el Callejón Balmy cuando mas de 36 muralistas Chicanos, centroamericanos, y otros no Latinos pintaron un total de 27 murales. Estos murales se enfatizaron los conflictos que afectaban Centroamérica, expresando su ira sobre las violaciones de los derechos humanos, promoviendo la paz, y honrando las culturas indígenas de esos países. Los murales se han convertido en una verdadera tradición y el callejón refleja las obras de una variedad de artistas, estilos muralistas y temas.



View of Balmy Alley from 24th St.
Credit: SF Heritage (2011)

Mission Girls



Mission Girls operates under the umbrella of Mission Neighborhood Centers (MNC), a nonprofit that offers programs to promote self-sufficiency and community growth for families, children, youth, and seniors. MNC's roots date to 1896 when sisters Eva and Rae Wolfson established the "First Settlement House of Northern California," later renamed the "Girls Club of San Francisco," and finally "Mission Neighborhood Centers." Attracted to the Settlement Movement and its mission to alleviate poverty in urban areas, this group of affluent women organized to improve the lives of San Francisco's immigrant girls and young women. In 1992, the Mission Girls location at 24th and Harrison Streets was slated to become a Taco Bell. The community organized and, with the assistance of local officials, secured funding to purchase the site. Since 1988, Mission Girls has provided services targeted to Latina girls and young women, including homework assistance, leadership programs, and anti-violence education.



Mission Girls, located at 3001 24th St.
Credit: SF Heritage (2013)

La Organización de Chicas de la Misión (Mission Girls) es parte de las organizaciones del Centro del Vecindario de la Misión (Mission Neighborhood Center), una organización no-lucrativa a cargo de programas que promueven autosuficiencia y crecimiento comunitario para familias, niños, jóvenes, y personas de la Tercera Edad. El MNC tiene sus orígenes en 1896 cuando las hermanas Eva y Rae Wolfson establecieron la primera casa de asentamiento en el norte de California, mas tarde se convirtió en el Club de Chicas de San Francisco, y finalmente en los Centros del Vecindario de la Misión. Este grupo de afluentes mujeres pioneras estaban atraídas al Movimiento de Asentamientos, que tenía la meta de mitigar la pobreza en áreas urbanas, y ellas se organizaron para mejorar las vidas de las niñas y mujeres jóvenes inmigrantes de esa época. El local del Mission Girls en las Calles 24 y Harrison estaba designado a convertirse en un restaurante Taco Bell pero la comunidad se organizó y lograron la asistencia del municipio para obtener los fondos para comprar el local. Mission Girls provee servicios para niñas y jóvenes Latinas en las tareas escolares, programas de liderazgo, y educación en contra de la violencia.



Mission Girls provides afterschool support to young girls
Credit: Mission Neighborhood Centers

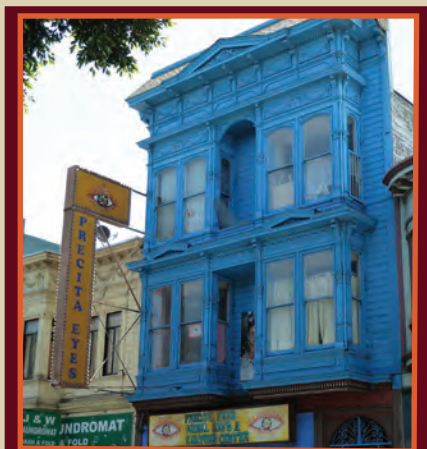


Precita Eyes Mural Arts & Visitors Center

Founded in 1977 by Susan Kelk Cervantes (1944–), Precita Eyes is a pillar of the city's community mural movement. Precita Eyes offers mural classes, tours, and lectures. Grounded in the practice of community-based mural painting, Precita Eyes frequently coordinates the creation of new collaborative works that can be seen throughout the Mission, San Francisco, and East Bay. Murals produced by Precita Eyes on 24th Street include: "Abundance and Prosperity" (2008), painted on the building that houses Modern Times Bookstore at 2919 24th Street; "Americana Tropical" (2007), a mosaic at the 24th Street Mini Park; and the restoration of "500 Years of Resistance," painted on the rectory of St. Peter's Catholic Church (1905) by Isaias Mata (1956–). "500 Years" was recently restored by Mata in collaboration with Precita Eyes mural conservator, Aurelio "Yano" Rivera (see page 19).



Precita Eyes designed the mural on the exterior of Modern Times Bookstore at 2919 24th St.
Credit: SF Heritage (2013)



Precita Eyes Mural Arts and Visitors Center, located at 2981 24th St.
Credit: SF Heritage (2013)

Precita Eyes fue fundado en 1977 por Susan Kelk Cervantes (1944–). Precita Eyes se ha convertido en una de las organizaciones más importantes entre los muralistas de San Francisco, y ofrece clases de muralismo, charlas y visitas guiadas a los murales. Con una sólida base en el muralismo comunitario, Precita Eyes se encuentra en el liderazgo de la creación de nuevos murales que se pueden observar en la Misión, San Francisco y al Este de la Bahía. Algunas de las obras producidas por ellos se encuentran a lo largo de la Calle 24 e incluyen: "Abundancia y Prosperidad" (2008), pintado en el edificio donde se encuentra la Librería Modern Times en la Calle 24 # 2919; "América Tropical" (2007), un mosaico diseñado por niños y jóvenes que frecuentan el Mini Parque de la Calle 24; y la restauración de "500 Años de Resistencia," originalmente pintado por Isaias Mata en la rectoría de la Iglesia de San Pedro y recientemente restaurado por Mata en colaboración con Aurelio "Yano" Rivera, restaurador de Precita Eyes.

Acción Latina

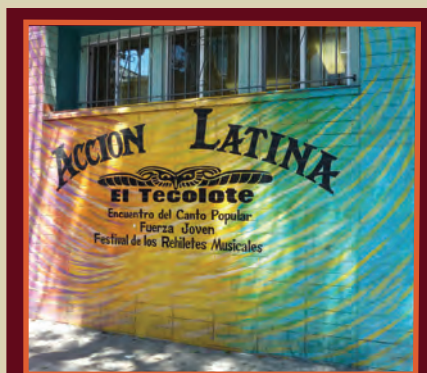


El Tecolote staff circa 1970s

Credit: El Tecolote Photographic Archive

Incorporated in 1987, Acción Latina is a San Francisco-based nonprofit organization with a mission to strengthen Latino communities by promoting and preserving cultural traditions and by encouraging meaningful civic engagement to build and sustain healthy, informed communities. The organization manages community media, cultural arts, and youth programs, including *Fuerza Joven* and *Encuentro del Canto Popular*. One of its most well-known programs is *El Tecolote* newspaper, which originated as a class project in the Raza Studies Department at San Francisco State University in 1970. Acción Latina maintains an extensive archive that includes 42 years of *El Tecolote* printed newspapers, black-and-white photographs, the complete back catalogue of *North Mission News*, interview transcripts from *Los Veteranos Project*, original silk screens created by renowned artists, and a library of Latino history and literary works.

Acción Latina se incorporó como una agencia con fines no-lucrativos en 1987 para fortalecer comunidades Latinas promoviendo y preservando la cultura y organizando acciones cívicas que desarrollen y mantengan comunidades informadas y saludables. La organización maneja medios de comunicación en la comunidad, eventos de arte y cultura, y programas para los jóvenes. Uno de sus proyectos más reconocidos es el periódico *El Tecolote*. Acción Latina mantiene un extenso archivo que incluye 42 años de números impresos de *El Tecolote*, fotografías en blanco y negro, la colección completa de la publicación *North Mission News*, las transcripciones de las entrevistas del *Proyecto de Los Veteranos*, serigrafías históricas creadas por reconocidos artistas, y una extensa biblioteca sobre la historia y literatura Latina.



Exterior of Acción Latina offices, located at 2958 24th St.

Credit: SF Heritage (2013)



Latino Businesses

Calle 24 is lined with family and Latino-owned businesses, ranging from restaurants and *panaderías* to *lavanderías* and jewelry shops. Some have endured for generations and today comprise the cultural fabric of the neighborhood. The commercial base of Calle 24 is markedly Latino, drawing on a local and regional market that patronizes the businesses on weekends. Longtime Mexican and Salvadoran *panaderías* such as La Reyna (1977), Dominguez (1967), La Mexicana (1989), La Victoria (1951), and Pan Lido (1981) have served up sweet breads to generations of Mission residents and visitors. Similarly, restaurants like St. Francis Fountain (1918), The Roosevelt (1922, formerly Roosevelt Tamale Parlor), Casa Sanchez (1924), and La Palma Market (1953) embody the stories of those who have walked through their doors. Other beloved businesses have closed. The popular record store Discolandia closed in 2010, but its memory lives on through the “Discolandia” sign that has been retained by the current business owner as a visual landmark.

En la Calle 24 existen una variedad de negocios de familias Latinas, desde restaurantes y *panaderías* hasta *lavanderías* y joyerías. Algunos de estos establecimientos han existido por generaciones y han asistido en la creación de la base cultural del vecindario. Los comercios de la Calle 24 ha sido predominantemente Latinos atrayendo clientes del mercado local y regional que frecuentan los negocios en los fines de semana.



Dominguez Bakery, established in 1967
Credit: SF Heritage (2013)



Discolandia sign located at 2964 24th St.
Credit: SF Heritage (2013)

Panaderías mexicanas y salvadoreñas como la Dominguez (1967), La Reyna (1977), la Mexicana (1989), la Victoria (1951), y Pan Lido (1981) han servido pan dulce a generaciones de residentes de la Misión y a sus visitantes. Así mismo, restaurantes como la Fuente de Sodas St. Francis (1918), el Roosevelt (1922, antes conocido como el Roosevelt Tamale Parlor), el Mercado de La Palma (1953) y la Casa Sánchez (1924) son los escenarios de las historias que cuentan los que han pasado por sus puertas. Otros negocios han cerrado sus puertas, como es el caso de Discolandia (1962) que cerró sus puertas en 2010 pero su memoria vive en las personas que visitaban la tienda en busca de los mejores ritmos de la música latina y tropical. El rótulo de la tienda Discolandia ha sido retenido como una reseña visual por el dueño del nuevo negocio establecido en ese local.

St. Peter's Catholic Church



Since its dedication in 1886, St. Peter's Catholic Church at 1237 Alabama Street has been an important focal point of the neighborhood. The church and adjoining school originally served a mostly Irish and Italian congregation until the mid-20th century, when the Mission transitioned into a predominately Latino neighborhood. By the mid-1980s, the congregation was largely comprised of Nicaraguans and Salvadorans who had fled conflict in their home countries. Salvadoran refugees founded the Central American Resource Center (CARECEN) of Northern California in 1986 and operated it out of St. Peter's before relocating to 3101 Mission Street. In 1992, the church commissioned a mural on its clergy building (1905) to mark the anniversary of Columbus' landing in the Americas. Painted by Salvadoran muralist Isaias Mata (1956—), "500 Years of Resistance" honors indigenous people who have had to fight for freedom, especially those who live in San Francisco.

Desde su dedicación en 1886, la Iglesia San Pedro ubicada en el 1237 Alabama Street ha sido un punto clave para la comunidad.

La iglesia y escuela sirvieron a las comunidades irlandesas e italianas hasta mediados de siglo pasado cuando las poblaciones del barrio comenzaron a cambiar y así convertir el área en una comunidad latina. Para mediados de 1980, la congregación era compuesta primordialmente por nicaragüenses y salvadoreños, quienes habían huído del conflicto armado en sus países de origen. Refugiados salvadoreños fundaron el Centro de Recursos Centro Americano Del Norte de California (CARECEN) en 1986 y lo operaban desde la Iglesia San Pedro antes de trasladarlo a su ubicación actual en 3101 Mission Street. En 1992, la iglesia comisionó un mural en el edificio del clero (1905) ubicado en 1200 Alabama Street para marcar el aniversario en que Colón llegó a las Américas. Pintada por el artista salvadoreño Isaias Mata (1956—), "500 Años de Resistencia," honra al pueblo indígena quién luchó por su libertad, especialmente en el caso de aquellos que se establecieron en San Francisco.



"500 Years of Resistance" mural painted by Isaias Mata, at 1200 Florida St.
Credit: SF Heritage (2013)



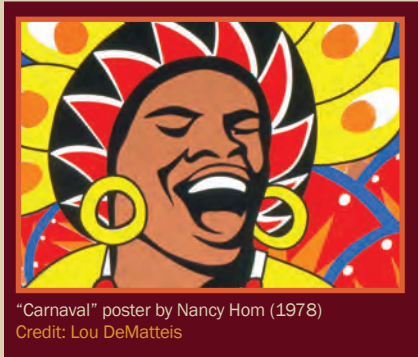
Alabama Street entrance to St. Peter's Catholic Church
Credit: Jonathan Molina (2013)



Mission Economic Cultural Association



Ballet Folklórico dancer during one of the many festivals that take place along 24th Street
Credit: El Tecolote Photographic Archive



"Carnaval" poster by Nancy Hom (1978)
Credit: Lou DeMatteis

Before Mr. Burbujas Laundromat, 2899 24th Street housed the Mission Economic Cultural Association (MECA). Founded in 1984, the organization originally operated out of 3007 24th Street (the current site of Mission Girls). MECA was responsible for producing many of the Mission District's well-known Latino festivals and parades, including Carnival, Cinco de Mayo, and 24th Street Festival de las Americas, among other cultural events. Drawing on its Brazilian and Caribbean roots, Carnival celebrates the coming of spring and new life; Cinco de Mayo is a family-friendly annual event at Dolores Park that preserves the historical connection between Mexico and San Francisco; and Festival de las Americas (no longer in existence) showcased the arts and cultural traditions of Latino America. Other important festivals and parades that take place along 24th Street include Día de los Muertos and the Cesar Chavez Parade and Festival. While MECA shut its doors in 1999, other Mission-based organizations continue to produce many of these important festivals.

Antes de transformarse en la lavandería del Mr. Burbujas, el sitio localizado en la Calle 24 2899 era la sede de la Asociación Económica y Cultural de la Misión (MECA). MECA fue fundada en 1984 y era responsable de la producción de los mas reconocidos festivales y desfiles del distrito de la Misión que incluían al Carnaval, el festival de las Américas y de el Cinco De Mayo. Con las influencias de las raíces culturales de Brasil y el Caribe, el Carnaval celebra la llegada de la Primavera y un nuevo ciclo de vida; el Cinco de Mayo en un evento familiar que se lleva a cabo anualmente en el Parque Dolores y preserva la conexión entre México y San Francisco; y el Festival de las Américas representaba las tradiciones artísticas y culturales de la América Latina. Otros importantes festivales y desfiles incluyen el Día de los Muertos y el desfile y festival del Cesar Chávez. A pesar de que MECA cerrara sus puertas en 1999, otras organizaciones basadas en la Misión continúan produciendo muchos de estos importantes festivales.

Galería de la Raza



Located at 2857 24th Street, Galería de la Raza was founded in 1970 by a group of local artists and has since become an internationally recognized Latino art gallery. Galería encourages Latino artists in the visual, literary, media, and performing arts to “explore new aesthetic possibilities for socially committed art.” This nonprofit community-based organization works to foster awareness and appreciation of Chicano and Latino art and provides a space where Latino artists can create new work and advance intercultural dialogue. Galería owns the billboard next to the building and has sponsored hundreds of billboard posters and murals. Among Galería’s many legacies are Culture Clash and *Las Mujeres Muralistas*, which emerged from a 1973 exhibition by and about women. Materials from Galería’s collection, including slides and posters, are archived at the University of California, Santa Barbara, the Library of Congress, and the California Library System.

La Galería de la Raza fue fundada en 1970 por una colectiva de artistas y ha crecido convirtiéndose en una galería reconocida a nivel internacional. La Galería apoya a los artistas Latinos en las artes visuales, literatura, y teatro que “exploran nuevas posibilidades estéticas de arte comprometido a las causas sociales”. Esta organización no-lucrativa de arte comunitario trabaja para la promoción y apreciación de arte Chicano y Latino y provee un espacio a los artistas Latinos y avanzar el dialogo intercultural. La Galería tiene una cartelera adyacente a su local donde ha patrocinado cientos de carteles y murales. Entre los legados de la Galería se encuentran a Culture Clash y las Mujeres Muralistas, que emergieron de una exposición en 1973. Los archivos de la Galería incluyen diapositivas y carteles, que han sido catalogados en la Universidad de California en Santa Bárbara; otros han sido archivados en la Biblioteca del Congreso y en la Biblioteca de la Universidad de California.



Vintage view of Galería de la Raza, circa 1970s
Credit: El Tecolote Photographic Archive



“I Am UndocuQueer” (2013) by Julio Salgado, part of the Galería de la Raza’s Digital Mural Project
Credit: SF Heritage (2013)



24th & York Mini Park

The Mini Park dates to the early 1970s when the City of San Francisco purchased a 50-by-100-foot empty lot on 24th Street. In 1974, Michael Ríos (1947–) painted the first murals to grace the walls of the park, including “Quetzalcoatl” (in collaboration with Richard Montez and Tony Machado). In 1975, *Las Mujeres Muralistas* painted “Fantasy World for Children,” later joined by a Domingo Rivera mural. Decades of heavy use and low maintenance left the park unsafe for children, prompting a coalition of community organizations and City administrators to obtain funding to secure and revive the space. The giant mosaic of Quetzalcoatl that swerves through the park was created by Collete Crutcher, Mark Roller, and Aileen Barr under the direction of Precita Eyes in 2006.

El mini parque tiene sus orígenes a principios de los años 70s cuando el municipio compró un lote baldío en la Calle 24 el cual había sido abandonado después de haberse incendiado una panadería que estaba allí localizada. En 1974, Michael Ríos (1947–) pintó los primeros murales que agraciaron las paredes del parque. Entre esos murales estaba “Quetzalcóatl,” el cual Ríos pintó en colaboración con Richard Montez y Tony Machado. En 1975, las Mujeres Muralistas pintaron “Un Mundo de Fantasía para los Niños.” Después de más de una década, el parque se convirtió en un lugar inseguro para los niños. Las organizaciones comunitarias y administradores municipales resolvieron en cambiar la situación y lograron revitalizar el parque. El mosaico gigante de Quetzalcóatl que ahora se desliza por todo el parque fue diseñado por Collete Crutcher, Mark Roller y Aileen Barr bajo la dirección de Precita Eyes.



“Quetzalcoatl” (2006) mosaic sculpture provides a beautiful and imaginative play place for children
Credit: SF Heritage (2013)



“Fantasy World for Children” (1975), painted by Mujeres Muralistas, and “Americana Tropical” (2007) tile mosaic created by Precita Eyes, are both located in the Mini Park
Credit: SF Heritage (2013)

“La Llorona’s Sacred Waters” Mural



“Las Lechugueras” mural was painted in 1985 and replaced in 2004

Credit: Timothy Drescher

The mural, “La Llorona’s Sacred Waters” (2004) was painted by Juana Alicia (1953–) to bring attention to environmental issues involving women around the world. “La Llorona” refers to the woman who, according to Mexican folklore, drowned her own children in a river and was damned to weep for them. The mural replaced an earlier work by Juana Alicia entitled, “Las Lechugueras” (“The Women Lettuce Workers”), which portrayed California farmworkers and their efforts in the 1970s and 1980s to eliminate poor working conditions and pesticide use. “La Llorona’s Sacred Waters” was created to pick up where “Las Lechugueras” left off.



La Llorona y su hijo, mural detail

Credit: Juana Alicia

El mural de Juana Alicia titulado “Las Aguas Sagradas de La Llorona” fué pintado por Juana Alicia (1953–) en 2004 para llamar la atención a los problemas del medio ambiente que afectan a las mujeres por todo el mundo. La Llorona se refiere a la mujer en el folklore mexicano, que ahogó a sus hijos en un río y fue maldecida a llorar por ellos. El mural reemplazó a otro pintado por Juana Alicia titulado Las Lechugueras, que representaba a los trabajadores del campo en California y los esfuerzos en los años 70s y 80s para eliminar las malas condiciones laborales y el uso de pesticidas en los campos. Las Aguas Sagradas de La Llorona continua el mensaje divulgado por “Las Lechugueras.”



Brava Theater



The neighborhood surrounding the former Roosevelt Theater, circa 1940s

Credit: El Tecolote Photographic Archive

The theater located at the corner of York and 24th Streets first opened in 1926 as a vaudeville house named the Roosevelt Theater (and later the York Theater). It reopened in 1996 as Brava for Women in the Arts. The theater is a two-story, steel-frame, commercial building designed in the Spanish Colonial Revival style with Moorish elements and a 1940s-era blade sign. A beautiful yellow, green, and red-colored terrazzo mosaic tile floor greets visitors as they enter. Founded by Ellen Gavin, Brava for Women in the Arts was the brainchild of a group of 75 women who met at Galería de La Raza with the goal of portraying the realities of women's lives through theater. Brava continues to produce groundbreaking and provocative work by women playwrights, including Cherrie Moraga, Amy Mueller, Jewelle Gómez, and Ellen Sebastian Chang.

El teatro que esta localizado cerca de la esquina de las Calles York y 24 abrió sus puertas en 1926 como un teatro de Vaudeville conocido como el Teatro Roosevelt (y mas adelante como el Teatro York) para luego reabrir sus puertas como el Teatro Brava para las Mujeres en las Artes. El edificio de dos pisos, con un marco de acero, es un edificio comercial diseñado al estilo de Renacimiento Español Colonial con acentos Moriscos y con un rótulo vertical de neón al estilo de los años 40s. Un piso de terrazo de colores amarillo, verde, y rojo recibe a sus visitantes en la entrada. El Teatro Brava para las Mujeres en las Artes fue fundado por Ellen Gavin y fue la creación de un grupo de 75 mujeres que se reunían en la Galería de La Raza con el objetivo de representar las realidades en las vidas de las mujeres a través del teatro. Brava sigue produciendo innovadoras y provocativas obras escritas por mujeres dramaturgas como Cherrie Moraga, Amy Mueller, Jewelle Gómez, and Ellen Sebastian Chang.



The theater was renamed "The York" in 1962

Credit: El Tecolote Photographic Archive



Betel Apartments



The Betel Apartments were developed by Mission Housing Development Corporation (MHDC) in 1978 in response to community demands for more affordable housing for Mission District residents. The site is also an important marker of Chicano labor history. The United Farmworkers Movement (UFW) organized protests at the Safeway formerly occupying the site as part of the 1965-1970 Delano Grape Strike and Boycott. Led locally by activists Eva Royale and Bob Hernandez, the protests were intended to support Central Valley farmworkers demanding improved working conditions and fair wages. Eva Royale went on to found the annual Cesar Chavez Holiday Parade and Festival that takes place each April along 24th Street.



Activists in the late-1960s calling for a boycott of grapes being sold at Safeway

Credit: El Tecolote Photographic Archive

Los departamentos Betel fueron construidos en 1978 por el Mission Housing Development Corporation (MHDC) gracias a los esfuerzos comunitarios que abogaban por la conversión propiedades abandonadas y de poco uso en viviendas a precios razonables para los residentes del Distrito de la Misión. El local es también un lugar importante en la historia laboral Chicana, ya que en el antiguo local de la tienda Safeway era donde los activistas del Movimiento Unido de Trabajadores del Campo (United Farm Workers) organizaron sus protestas como parte de la Huelga y el Boicot de la Uva en Delano de 1965-1970. Bajo la dirección de Eva Royale y Bob Hernández, las protestas estaban dirigidas en apoyar a los trabajadores del campo en el Valle Central de California y demandaban mejoras en las condiciones laborales y mejores salarios. Eva Royale fué responsable por el establecimiento del evento anual del Festival y Desfile de César Chávez que que ocurre cada mes de Abril en la Calle 24.



Betel Apartments, located at 1227 Hampshire St.
Credit: City-Data (2013)



Dr. Bernardo D. Gonzalez Dentistry

There is more than meets the eye at Dr. Bernardo D. Gonzalez Dentistry, located at 2720 24th Street. Opened in 1985 at the same location where Dr. Gonzalez's (1954—) father sold shoes a quarter century earlier, the successful dental practice is also a landmark in San Francisco's Latin rock history. A fixture of the city's local music scene, Dr. Gonzalez, aka "Dr. Rock," served as manager of the pioneering Latin rock group, Malo, and continues to organize the annual "Voices of Latin Rock" fundraiser. Amid the Chicano Movement, San Francisco's Latin rock scene exploded in the 1960s and produced legendary bands Santana, Malo, Sapo, and Azteca. The city's diverse Latino population with Caribbean, Central American, South American, Chicano, and Mexican roots spawned a unique sound that combined musical styles and instruments from all over the Americas. San Francisco rockeros fused Latin beats with blues, funk, jazz, psychedelic, and rock in a new way. Dr. Rock is an avid collector of Latin rock memorabilia such as signed posters, records, and photos.



"Dr. Rock" poses with memorabilia
Credit: LatinoLA

La oficina del dentista Dr. Bernardo D. González fue establecida en 1985 en el mismo lugar donde su padre había vendido zapatos por un cuarto de siglo, y la exitosa oficina dental también es un punto de reseña en la historia del Rock Latino en San Francisco. El Dr. Bernie (1954—) es una importante figura en el mundo del Rock Latino, ya que el Dr. Bernie ha sido el manager de Malo, el reconocido grupo de Rock Latino, y continúa organizando el evento anual caritativo conocido como "Las Voces del Rock Latino." Durante los 1960s, el movimiento de Rock Latino tuvo una gran explosión en San Francisco en medio del Movimiento Chicano y un nacieron número de leyendas locales del Rock Latino como Santana, Malo, Sapo, y Azteca. La diversa población Latina en San Francisco estaba compuesta por Latinos con raíces en el Caribe, Centroamérica, Sudamérica, y de Chicanos y mexicanos por lo cual los resultados fueron un singular sonido que combinaba los estilos musicales e instrumentos de todos los rincones de las Américas. Y así los roqueros Latinos de San Francisco crearon una nueva fusión de ritmos compuestos con blues, funk, jazz, música psicodélica, y rock. Dr. Bernie es también un gran coleccionista del Rock y de carteles autografiados, discos conmemorativos, y fotografías.



The cover art from Malo's third album, "Evolution," released in 1973

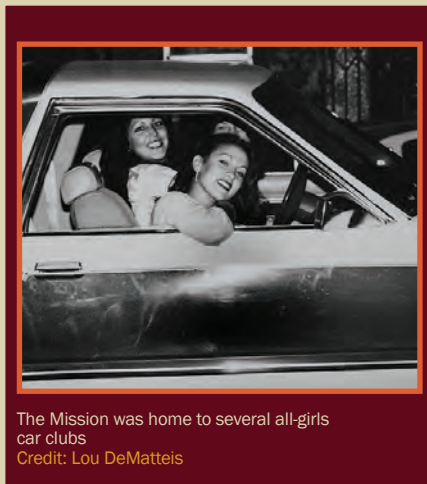
La Raza Park



Members of "Frisco's Finest" girls car club at La Raza Park, circa early 1980s
Credit: El Tecolote Photographic Archive

Located on 25th Street between Potrero and Cesar Chavez Streets, La Raza Park (also known as Potrero del Sol) is on the former site of Knudsen Dairy Products. When the San Francisco Police Department banned cruising on Mission Street in the early 1970s, low-riders and their fans congregated at the empty parking lot that had replaced the dairy. Known as "The Lot" among Mission youth, the site became a hang-out where young people could flirt and show off their cars. On Friday and Saturday nights, it was common to hear them say, "Go to The Lot man. See you at The Lot." At this same time, police brutality targeting Mission District youth was on the rise. In an effort to create a safe space for youth to socialize, these same young people organized to advocate for the creation of a park at the site. They cleaned up the lot and marched from 24th and Bryant Streets all the way to City Hall with Latin American flags and signs that read "Build Us a Park." The City listened and purchased the six-acre site with funds from a voter-approved open space bond.

Localizado en la Calle 25 entre las Calles Potrero y César Chávez, el Parque de La Raza (conocido también como "Potrero del Sol") está localizado en el lugar donde antes estaba la fábrica de productos lácteos Knudsen. Cuando la policía de San Francisco prohibió el tránsito de los carros low-riders en la Calle Misión, fueron dirigidos a congregarse en el lote baldío. El lugar se convirtió en el punto de reunión donde los jóvenes donde se congregaban los viernes y sábados por la noche y exhibían sus preciados coches. Estos jóvenes decidieron organizarse y abogar por la construcción de un parque en ese local. Ellos limpiaron el sitio y marcharon en una manifestación desde las Calles 24 y Bryant hasta la alcaldía alzando banderas latinoamericanas y mostrando pancartas que demandaban la construcción del parque. El gobierno municipal los escuchó y compró los 6 acres con fondos aprobados por los votantes de la ciudad.



The Mission was home to several all-girls car clubs
Credit: Lou DeMatteis



Calle 24 SF

Calle 24 SF, formerly the Lower 24th Street Merchants and Neighbors Association, was established in 1999 with the purpose of making lower 24th Street a safer, cleaner, and healthier environment. Founded by a group of residents, merchants, service providers, and arts groups, the organization remains an all-volunteer operation to this day. With its hands in many neighborhood projects, *Calle 24 SF* advocates for neighborhood services, local businesses, arts and culture programs, and improved public spaces. As one example, *Calle 24 SF* helped spearhead the 24th Street Mini Park renovation and mural restoration (see page 22). Most recently, it has advocated for the designation of 24th Street as a cultural district. The organization was the first to coin the term, “Calle 24,” and promotes the heritage of the corridor through its website and by speaking out against ongoing gentrification and displacement of long-time residents and merchants.

Calle 24 SF, antes conocida como “Lower 24th Street Merchants and Neighbors Association”, fue establecida en 1999 con el propósito de convertir la zona en un ambiente seguro, limpio, y sano para sus residentes, familias, y comerciantes. La organización fue fundada por un grupo de residentes, comerciantes, proveedores locales, y organizaciones artísticas y hasta hoy en día, permanece una operación dirigida completamente por voluntarios. Con su participación en muchos proyectos de la comunidad, *Calle 24 SF* ha abogado por servicios comunitarios, la promoción de negocios locales, programas culturales y artísticos, y el mejoramiento de espacios públicos. De hecho,

Calle 24 SF se involucró en la renovación del Mini Park de la Calle 24 y de la restauración del mural mencionado en la página 22 de este folleto. Recientemente, abogó por la preservación de Calle 24 como una zona cultural. La organización fue la primera en utilizar el término “Calle 24,” y promueve la herencia cultural mediante su página web con una postura en contra del actual aburguesamiento y desplazamiento de los residentes y comerciantes establecidos a traves de los años en la zona.



Calle 24 SF (formerly the Lower 24th Street Merchants and Neighbors Association) coined the name, “Calle 24” to reinforce the corridor’s Latino identity

Credit: SF Heritage (2013)

Credits

Reconocimientos



San Francisco Heritage and the **San Francisco Latino Historical Society** developed “Calle 24: Cuentos del Barrio” in an effort to bring visibility to the Latino heritage of 24th Street and to support its continued vitality. With guidance from Dr. Carlos Cordova of San Francisco State University and Oscar Grande of PODER (People Organizing to Demand Environmental and Economic Rights), local high school and college students received training in oral history methods and conducted a series of interviews with community leaders from 24th Street to recover stories dating from the 1940s to the present-day. The information gathered helped inform the contents of this booklet. “Calle 24: Cuentos del Barrio” was made possible with funding from the Bland Family Foundation and the Richard and Julia Moe Fund of the National Trust for Historic Preservation.

Credits/Reconocimientos

English text by SF Heritage

Spanish translation by Dr. Carlos Cordova

Design by Elizabeth Leonardo

Printing by A. Maciel Printing

Co-presented by/ Co-presentado por

San Francisco Latino Historical Society

Project Team/Equipo de Proyecto

Eliana Aguayo

Briana Balenzuela

Anne Cervantes, Project Advisor

Dr. Carlos Cordova, Project Faculty and
Editor

Karina De La Rosa

Wendy Espinoza

DeAndre Gonzalez

Oscar Grande, Project Faculty and Youth
Outreach Coordinator

Mariana Hernandez

Emerson Herrera

Jesus Lopez

Jonathan Molina

Carlos Peterson-Gomez

Steven Peterson-Gomez

Alejandro Rios

Emily Ann Rodriguez

Desiree Smith, Project Manager

Paulina Toledo

Special Thanks/Agradecimientos Especiales

Eric Arguello, Calle 24 SF

Tracy Brown, San Francisco Unified School District

Dr. Bernie Gonzalez, Dr. Bernardo D. Gonzalez Dentistry

Louie Gutierrez, La Reyna Bakery

Georgiana Hernández, Ed.D., Acción Latina

Roberto Hernandez, Latin Zone Productions

Alejandro Murguía, San Francisco State University

Eva Royale, Cesar Chavez Holiday Parade & Festival

Mitchell Salazar, Mission Neighborhood Centers

Sandra Sandoval, San Francisco Women Against Rape

Valerie Tulier, Mission Beacon Center

Ariel Vargas, Stanford Cancer Center





Sources / Fuentes

Sources/Fuentes

Asian Neighborhood Design, Bay Area Rapid Transit, Mission Community Council, and San Francisco County Transportation Authority. "BART Plaza 24 Community Plan Update." December 2007.

Brava Theater Center. "Brava! For Women in the Arts." www.brava.org

Camarena, Erin. "Lower 24th Street Economic Development Report." Prepared for Bay Area LISC and OEWD. June 2010.

Drescher, Timothy. *San Francisco Bay Area Murals: Communities Create Their Muses: 1904 – 1997*. Pogo Press: 1998.

Duggan, Tara. "La Dulce Vida / The Mission District's panaderias offer warmth, hospitality and Latino pastries." *San Francisco Chronicle*, April 28, 2004.

Jacoby, Annice and Carlos Santana. *Street Art San Francisco: Mission Muralismo*. Abrams: 2009.

Juana Alicia artist website. "La Llorona Project, San Francisco." <http://www.juanaalicia.com/la-llorona-project-san-francisco>

Martí, Fernando. "The Mission District – A History of Resistance." Prepared by Asian Neighborhood Design for Mission Anti-Displacement Coalition. 2006.

Mission Community Council. *Mission District Organizations: Resource Guide 2010*. www.micocosf.org/resources.php

Mission Cultural Center for Latino Arts. "Corazon del Barrio: 35th Anniversary Magazine." MCCLA Magazine Issue #3. San Francisco: March 2010.

Mission Educational Projects, Inc. "Staff." <http://mepisf.org/staff.html>

Mission Housing Development Corporation. "Betel Apartments." www.missionhousing.org/04_projects_family-housing_betel.php

Mission Neighborhood Centers. "Our History." http://www.mncsf.org/index.php?option=com_content&view=article&id=78&Itemid=104

Quesada, Belina. "Beyond the Beat: Meet Latin Rock Promoter Dr. Rock," *LatinoLA.com*, November 2, 2010. <http://latinola.com/story.php?story=9033>

San Francisco Planning Department. "South Mission Historic Resources Survey: Shotwell Street Victoriana." 2010.

Shaping San Francisco's Digital Archive @ FoundSF. "La Raza Park: Unfinished History." http://foundsf.org/index.php?title=La_Raza_Park



San Francisco Heritage SF Latino Historical Society



Established in 1971, San Francisco Heritage is a nonprofit organization with a mission to preserve and enhance San Francisco's unique architectural and cultural identity. For more information, visit sfheritage.org.

San Francisco Heritage es una organización con fines no-lucrativos con los objetivos de preservar y mejorar la singular arquitectura e identidad cultural de San Francisco. Para mayor información, visite sfheritage.org.



2007 Franklin Street
San Francisco, CA 94608
(415) 441-3000
sfheritage.org

© 2013 San Francisco Heritage & San Francisco Latino Historical Society

Front Cover Photos

Left: Fruit stand on 24th Street, 2013 (Photo courtesy SF Heritage). Middle: Eva Royale demonstrating during the Delano Grape Strike. Eva Royale currently serves as the director of the Cesar Chavez Holiday Parade & Festival (Photo courtesy Mission Local). Right: "Culture Contains the Seed of Resistance" (1984) mural painted by O'Brien Thiele and Miranda Bergman (Photo courtesy SF Mural Arts).

Back Cover Photos

"Para el Mercado" (1974) by Las Mujeres Muralistas. The mural was originally located at 24th Street and South Van Ness Avenue, but the wall and mural are no longer there (Photo courtesy Patricia Rodríguez).

Established in 2012, the San Francisco Latino Historical Society is committed to preserving, interpreting, and promoting the contributions Latinos have made to the development of the City of San Francisco and the State of California.

The San Francisco Latino Historical Society está comprometida a preservar, interpretar y promover los aportes latinos han hecho al desarrollo de la ciudad de San Francisco y el Estado de California.



<http://sflhs.com>

Fotos en la Portada

Izquierda: Venta de fruta en la Calle 24, 2013 (Foto cortesía de SF Heritage). Centro: Eva Royale manifestando durante la huelga de uvas en Delano. Eva Royale es actualmente la directora de el desfile y festival en honor a César Chávez. (Foto cortesía de Mission Local). Derecha: "La cultura contiene semillas de resistencia" (1984) mura; pintado por O'Brien Thiele y Miranda Bergman (Foto cortesía de SF Mural Arts).

Fotos en la Contraportada

"Para el Mercado" (1974) por Mujeres Muralistas. El mural estaba localizado entre las calles 24 y South Van Ness, pero la pared y el mural ya no existen en ese lugar. (Foto cortesía de Patricia Rodríguez).



